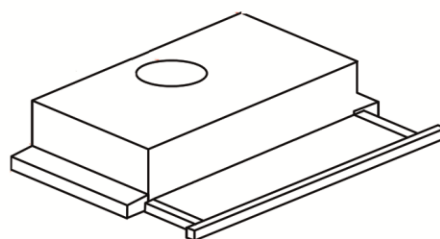




ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВЫТЯЖКИ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ



RU

ENG

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию компании Schaub Lorenz! Мы уверены, что Ваша новая кухонная вытяжка станет полезным и надежным помощником на кухне.

Перед началом использования рекомендуем Вам прочитать руководство по эксплуатации, в котором подробно описаны кухонная вытяжка и ее функции.

Во избежание опасностей, связанных с эксплуатацией электрических бытовых приборов, необходимо правильно подключить кухонную вытяжку к электрической сети. Внимательно прочитайте руководство во избежание неправильной эксплуатации прибора, которая может повлечь за собой несчастные случаи. Обязательно сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

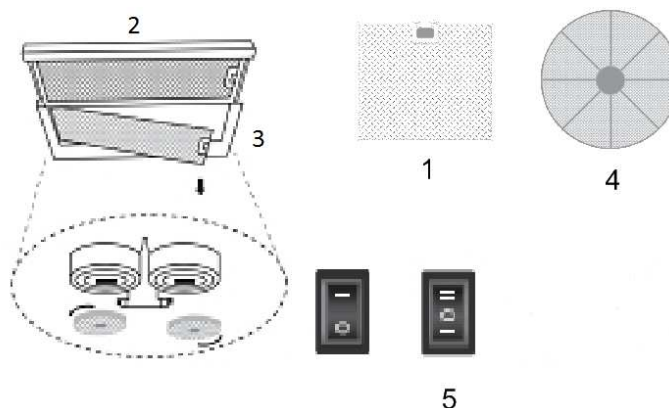
Правила техники безопасности

Монтаж, техобслуживание и эксплуатация прибора.

- Механический монтаж прибора должен выполняться лицом, имеющим для этого соответствующую квалификацию. Работа, выполненная неквалифицированным персоналом, может к повреждению имущества, а также к поломке самой вытяжки.
- Не подсоединяйте кухонную вытяжку к дымоходу, используемому для отвода продуктов сгорания.
- Монтаж вытяжки должен осуществляться на высоте не менее чем 65 см над электрической плитой или не менее чем 75 см над газовой плитой (рис.4) .
- Проложите электрический кабель так, чтобы он не был поврежден.
- Не допускайте наличия высокого открытого пламени под работающей вытяжкой.
- Высокий открытый огонь может привести к воспламенению фильтров прибора и возникновению пожара.
- При обжаривании на масле, внимательно следите за блюдом. Горячее масло может воспламениться при перегреве.
- Важно регулярно, через рекомендованные промежутки времени, чистить кухонную вытяжку и заменять фильтр. При несоблюдении данного правила в приборе могут образоваться отложения жира, что приводит к возгоранию.
 - Не позволяйте детям играть с прибором

Описание прибора

1. Жировой фильтр из алюминиевого сплава.
2. Вытяжная панель.
3. Дымоход
4. Угольный фильтр.
5. Кнопки управления



Режим отвода. Режим рециркуляции

В зависимости от Ваших потребностей, данное устройство может функционировать как в режиме отвода, так и в режиме рециркуляции. Для режима рециркуляции нужно использовать угольные фильтры (не входят в стандартную комплектацию).

РЕДИМ ОТВОДА

Огнестойкая туннельная система диаметром 150 мм выпускает продукты сгорания через соответствующее исходное отверстие. Для работы вытяжки в режиме отвода нужны только алюминиевые жировые фильтры.

РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ:

Продукты сгорания проходят фильтрацию от жира и запаха через жировой фильтр из алюминиевого сплава и соответственно через фильтры с активированным углем, и повторно вводятся в помещение. В режиме рециркуляции должны быть установлены и Жировые фильтры, и фильтры с активированным углем.

 **Важно:** При работе в режиме рециркуляции, эффективность работы снижается на 40%. Не подсоединяйте кухонную вытяжку к дымоходу, уже используемому для отвода продуктов сгорания.

Дополнительные аксессуары

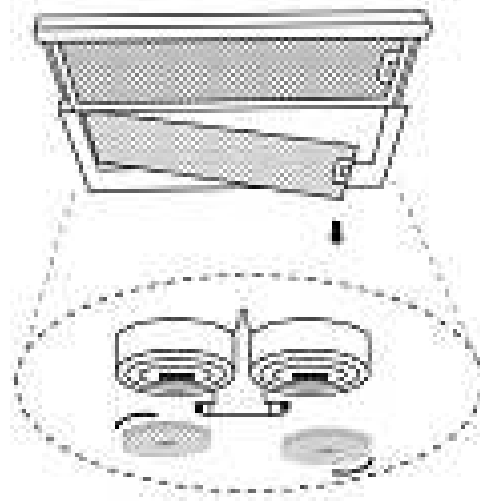
Угольный фильтр (не входит в комплект)

Для работы в режиме рециркуляции, необходим угольный фильтр (фильтр можно приобрести в магазине)

Установка угольного фильтра

1. Отключите прибор от электросети
2. Снимите жировой фильтр

Раскрутите 2 винта панели ламповых

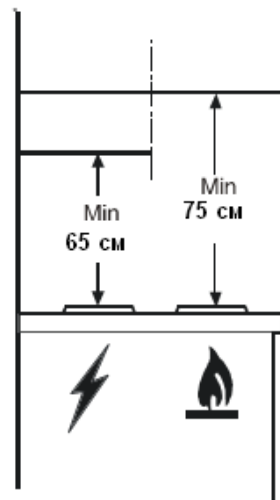


Установка

Монтаж прибора

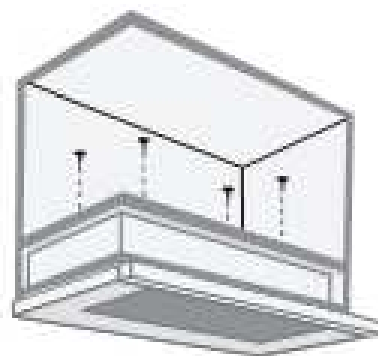
Кухонная вытяжка должна быть установлена на стене или под настенным навесным шкафом. Расстояние от установленного вытяжного вентилятора до электрической варочной поверхности должно составлять не менее 65 см и не менее 75 см до газовой варочной поверхности.

 **Важно:** значительное увеличение расстояния от варочной поверхности, приводит к снижению эффективности вытяжки.



Монтаж на стене

- Вам дополнительно понадобятся дюбели диаметром 8 мм и саморезы 5x45 мм (не входят в комплект).
- Просверлите в стене отверстия диаметром 8 мм.
- Установите в отверстия дюбеля диаметром 8 мм.
- Вставьте саморезы в дюбели, но не закручивайте их к упору.
- Снимите жировой фильтр.
- Повесьте кухонную вытяжку и закрутите саморезы.



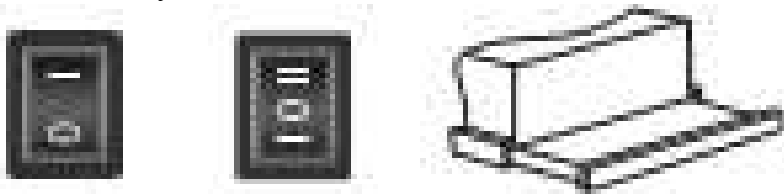
Электрическое подключение

Кухонная вытяжка оснащена электрическим кабелем и подключается к сети 220-230 В.

Использование кухонной вытяжки

Выбор скорости работы

Вытяжка оборудована ступенчатым регулированием трех скоростей работы.



Эффективность вытяжки зависит от правильного выбора скорости работы. Если на плите варят, используют режим 1 или 2, в зависимости от количества работающих конфорок. Режим 3 используется при жарке продуктов.

Включайте кухонную вытяжку за несколько минут до начала приготовления пищи и оставляйте ее включенной, пока не пропадут все запахи.

Рабочее освещение

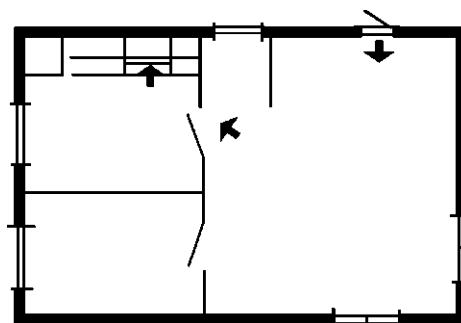
Включение и отключение освещения при открытии или закрытии крышки

Важно: чтобы кухонная вытяжка работала эффективно, важно, чтобы окно на кухне было закрыто, а в соседней комнате - открыто.

Важная информация

Если кухонная вытяжка работает одновременно с прибором, которому для работы требуется воздух (например, газовые, угольные, дровяные обогреватели), будьте осторожны, поскольку вентилятор при работе в режиме вытяжной вентиляции способствует разряжению воздуха в помещении. При этом возникает недостаток воздуха, требующегося для горения топлива в камине или печи.

Данное положение не относится к работе прибора в режиме рециркуляции.



Техническое обслуживание



Перед проведением технического обслуживания отключите кухонную вытяжку от электрической сети.

Жировой фильтр

Предназначением жирового фильтра является улавливание частиц жира, образующихся в процессе приготовления пищи. Металлический жировой фильтр необходимо ежемесячно мыть с мылом в теплой воде. Фильтр можно мыть в посудомоечной машине при температуре 60°C. Снятие жирового фильтра:

- Откройте корпус жирового фильтра.
- Снимите крепления и вытащите фильтр.

Промыв фильтр, дождитесь, пока он высохнет, и установите его на место.

Фильтр с активированным углем

Этот фильтр устраняет неприятные запахи, возникающие при приготовлении пищи. При обычных условиях эксплуатации его необходимо менять через 4-6 месяцев. Фильтры можно приобрести продавца. Угольные фильтры **нельзя мыть**. Снятие угольного фильтра:

- а) Отключите кухонную вытяжку от электрической сети.
- б) Снимите жировой фильтр
- в) Поверните угольный фильтр против часовой стрелки. Снимите фильтр.



Важно: несвоевременная замена фильтра приводит к снижению эффективности работы вытяжки.

Внимание

При несоблюдении инструкций по чистке прибора и замене фильтров существует опасность возникновения пожара.

Чистка кухонной вытяжки

Чистите внешние поверхности вытяжки при помощи тряпочки, смоченной в теплом мыльном растворе или жидком неагрессивном чистящем средстве. Запрещается использовать абразивные чистящие средства.

Замена лампы освещения

- Отключите вытяжку от электрической сети
- Снимите жировой фильтр.
- Замените перегоревшую лампу на аналогичную новую.

Характерные неполадки и методы их устранения

Признаки неполадки	Возможные причины	Исправимые мероприятия
Вытяжка не работает	Нет напряжения в электросети	Проверьте, вставлена ли вилка в розетку
		Проверьте, включен ли выключатель
Слабый поток воздуха	Засорились алюминиевые фильтры	Помойте фильтры и поставьте на место после того, как они высохнут
	Засорились угольные фильтры	Замените новыми
Двигатель работает, но потока воздуха нет	Заклинило дроссельную заслонку	Обратитесь к продавцу
Двигатель выключается после нескольких минут работы	Срабатывает термозащита	Недостаточная вентиляция в кухне
	Вытяжка расположена очень близко к конфоркам	Вытяжка должна стоять над конфорками на высоте не меньше, чем 65 см
Сильный запах от блюд, которые готовятся на плите	Не установлены фильтры с активированным углем	При работе режима рециркуляции воздуха в вытяжке должны быть установлены угольные фильтры
На плиту капает масло	Засорился алюминиевый фильтр	Вымойте фильтр
Посторонний шум	Посторонние предметы цепляют лопасти вентилятора	Обратитесь к продавцу

При правильной установке, эксплуатации и периодическим сервисным обслуживанием вытяжки, проводимым только авторизованным сервисным центром, производитель гарантирует безопасную работу данного изделия на протяжении пяти лет .

Срок службы изделия 10 лет с даты производства. Дата производства указана на изделии. При обнаружении неисправности необходимо прекратить использование изделия и связаться с локальным представительством или сервисным центром.

EAC

INTRODUCTION

Dear Customer,

We are sure that you will be satisfied with purchasing this product. Please read these instructions thoroughly in order to get the best performance from the product you have purchased.

IMPORTANT NOTES:

- You have to keep the invoice/purchase voucher together with your warranty and attach it to the warranty certificate in order to have a valid warranty.
- In order to avoid risks, have all the preparation related to the installation of the product done by an authorized electrician, and in order use the product correctly and avoid accidents safety instruction should be read thoroughly.
- Keep the operation manual in an easily accessible place.

SAFETY INSTRUCTIONS

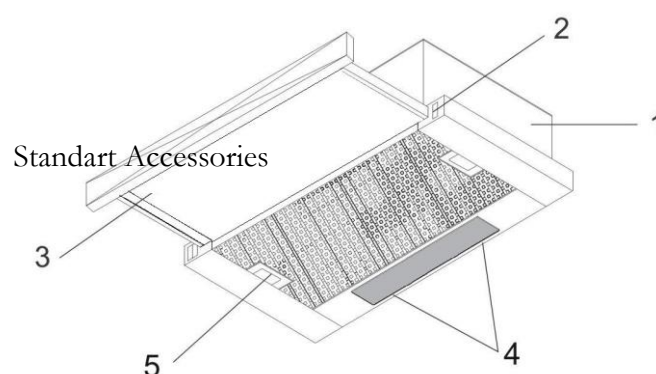
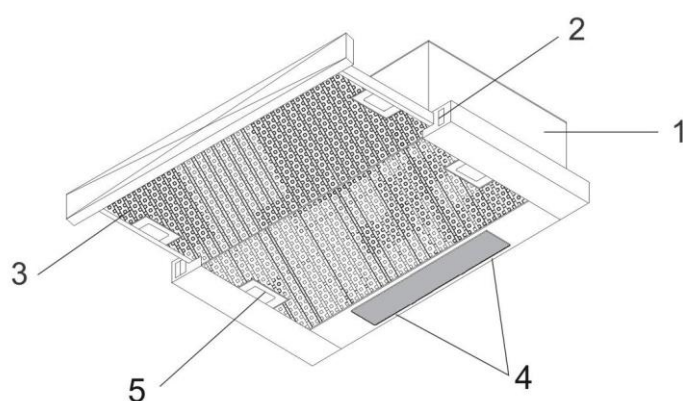
- Kitchen cooker hoods are designed for home type use in cooking food. There is risk of disorder if they are used for any purpose and in such a case shall be out of warranty coverage.
- All the electrical installations should be made by a qualified electrician. The installation by unauthorized person might result with low performance operation or harm the product.
- Cooker Hood output can not be connected to the outputs where the smoke from other devices is given.
- When it is cooperated with the other devices using any form of energy other than electricity, it might damage the operation of these devices (since it consumes the air in the place).

SEE FIGURE A:

- At the installation cooker hood should be at least 65 cm above the gas consuming ovens and at least 75 cm above the mixed fuel consuming ovens.
- During installation, the electricity power cable should be avoided from crushing or being pinched in.
- The inflammable food should not be cooked under the product.
- Instead of the filter, filtering materials which are not resistant to the fire should not be used.
- Not leave hot oil on any containers on the oven. Hot oil saucepan might cause self blaze up
- Have the filters washed on time and in case of active carbon filters replace them on time. The filters not changed on time shall have a risk of fire due to the oil accumulated on them.
- If the power cable is damages, it should be replaced by the authorized service personnel or any other qualified expert in order to avoid any risky situations.

NOTE: If fire starts, turn the Cooker Hood and cooking device off. Cover the fire. Never use water.

PRESENTATION OF COOKER HOOD WITH GLASS	PRESENTATION OF COOKER HOOD WITH DOUBLE FILTERS
1) Iron Cooker Hood body 2) Motor switch key 3) Glass slide set 4) Cooking illumination 5) Aluminum cassette oil filter	1) Cooker Hood body 2) Motor switch key 3) Slide set 4) Cooking illumination 5) Aluminum cassette oil filter



- Assembly sets	- Chimney exit adaptor
-----------------	------------------------

Optional accessories

- Active carbon filter

In the places where there is no chimney, Active carbon filters should be used in order to release the air into the ambience after filtration. Active carbon filter should be obtained from the authorized dealer or the authorized service. In order to mount the active carbon filter, the cassette filter is removed first and the active carbon filter is installed in the same manner instead of it.

DEVICE FUNCTIONS

The cooker hood can be used in the kitchens with/without chimney.

For use with chimney

The chimney exit is realized by connecting a 100 mm flexible, bendable pipe between the product and the chimney outlet.

Warning!

Cooker Hood exit should not be connected to the air ducts that contain the smoke from other devices.

For use without chimney (recirculation mode)

The air is filtered by a cartage carbon filter and given into the ambient again via a pipe with a diameter of 100 mm pipe or chimney from or over the cupboard.

This method is employed in the kitchens without any chimneys or the places with chimney but the not suitable for installation.

INSTALLATION

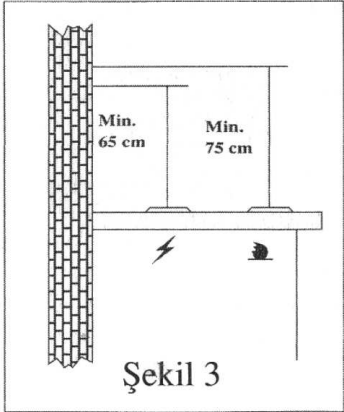
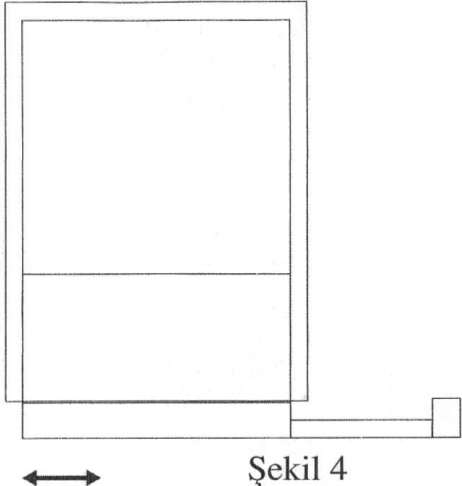
UNPACKING THE DEVICE:

Check that there is no deformation on you device. Any damage caused by/during transportation should be immediately notified to the transportation responsible. The defects seen should also be notified to the seller.

Do not let the children play with the packaging materials.

DEVICE LOCATION

When the installation is completed, there shall be a distance of minimum 65 cm between the product and the electrical ovens and minimum 75 cm between the product and the ovens operating with other fuel. (Figure 3)

	
Figure 3	Figure 4
Cooker Hood Position	Installation Inside the Cupboard from Profile

ELECTRICAL CONNECTIONS OF THE DEVICE

There is an earthed plugged power cable in your device. This cable must be connected to an earthed socket.

Length of plugged cable: 1,25 meters

The electrical wiring diagram for your Cooker Hood is given in Figure D.

The electrical connections of the devices should be made by a qualified electrician.

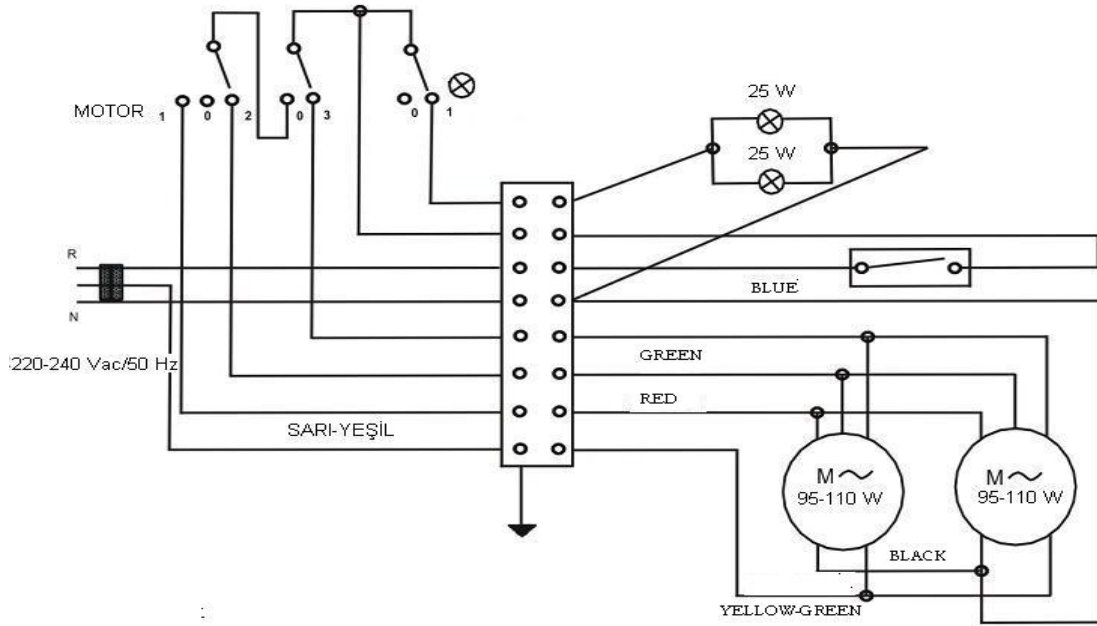


FIGURE D: ELECTRIC WIRING DIAGRAM
DEVICE INSTALLATION
II-COOKER HOODS

Your device is installed in the cupboard as seen in Figure E and F.

- 4 holes are drilled on the wooden plate under the cupboard using the mounting template.
- The product is fixed on the cupboard using 4x50 screws given together with the product.
- When the slide set is moved, the front panel should not touch to the cupboard cover.
- Using this wooden plate mounting template, a chimney exit hole bigger than 115 mm is opened.

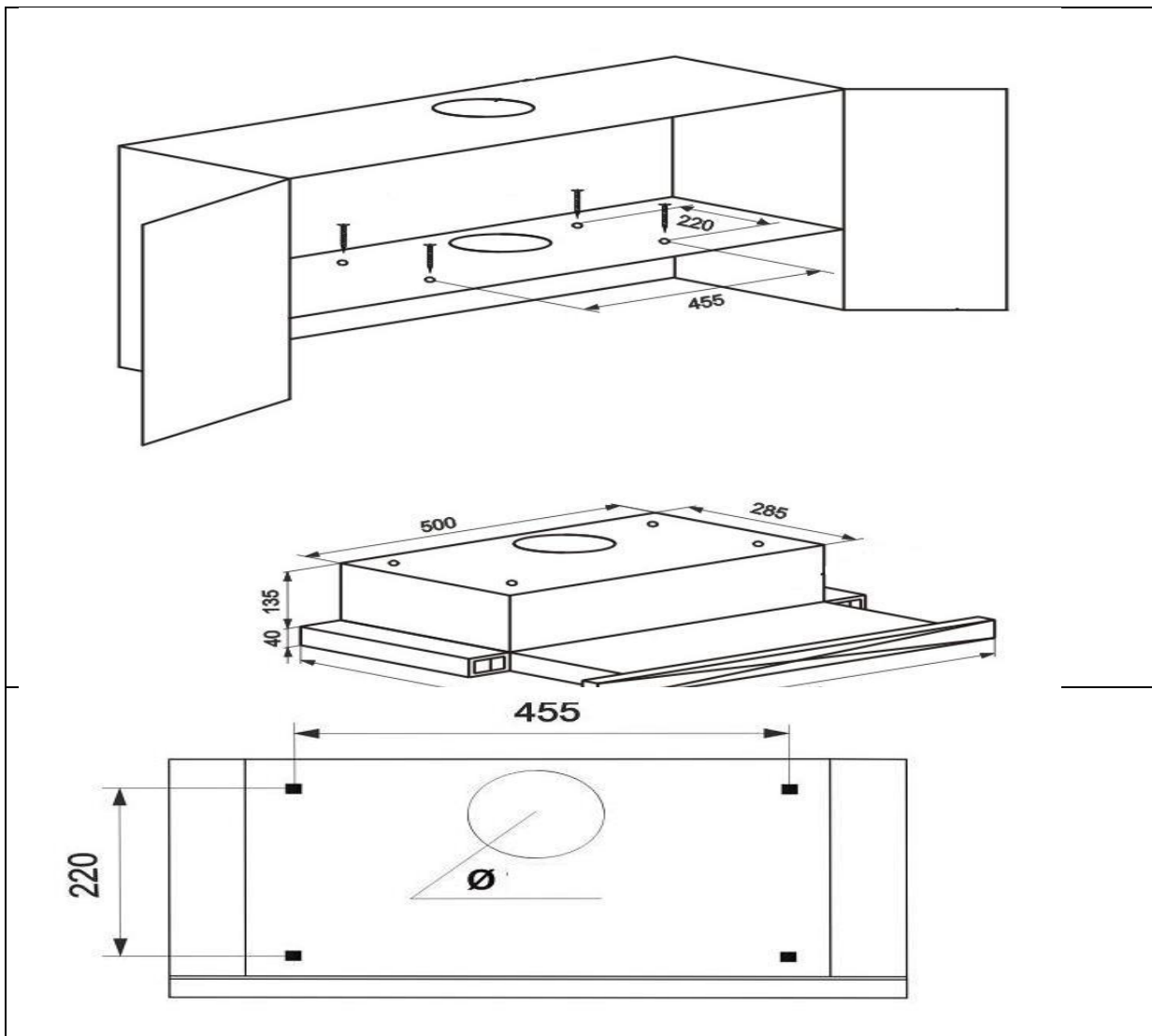


FIGURE E & F

USING THE PRODUCT

Speed Selection

Your device contains a three speed motor and a three speed switch to control this. For the best performance we recommend you to use high speed in the heavy smoke and smell ambient. The motor starts when the switch is turned on and stops when it is turned off.

The product should be started a couple of minutes before cooking and keep on operation as long as the smoke and the smell in the ambient is removed.

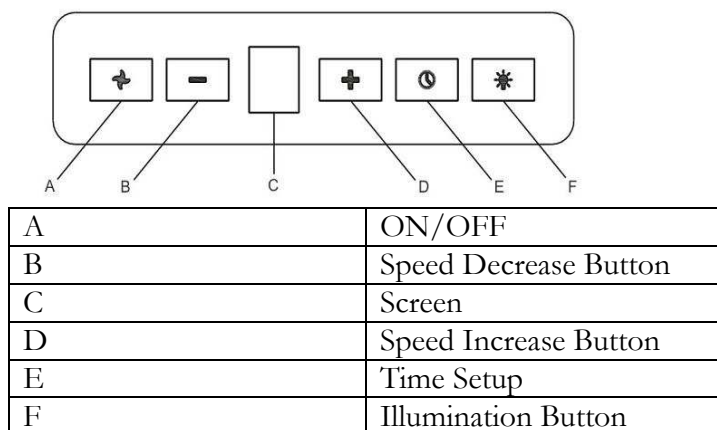
Illumination

The product has 2x15W or 2x28W bulbs and a lamp switch to command the illumination. In order to have the illumination operated, the lamp switch should be on.

Efficient Ventilation

In order to have correct ventilation the inner side of the pipe used for chimney should be smooth (like PVC pipes) and the windows opening out should be closed. The doors and windows to the other rooms might be open.

Use of Touch Controll Switch



IMPORTANT NOTE:

Be careful when the device is operated together with the devices using the air in the ambient as a fuel at the same time (e.g. heaters operating with gas, diesel fuels, coal or wood, water heater and etc.). Since the Cooker Hood throws the ambient air out, it might have a negative effect on combustion.

Act in compliance with the rules and regulations related to the evacuation of exit air published by the authorized bodies. This warning is not applied for the use without chimney.

MAINTENANCE

Turn the device off before starting any maintenance work. (plug off the power supply cable).

Aluminum Cassette Filter: Aluminum Cassette Filter takes the dust and oil in the air. Metal filter should be washed with hot soapy water every month or if it is possible in the dishwasher (60 C).

Removing the Aluminum Cassette Filter

- Remove the Aluminum Cased Filter by pressing on the spring latches at the edge.
- Do not install it before drying (Figure 7)

Carbon Filter

- Carbon filter removes the smell in the air.
- In normal use it has to be replaced with the new one every three months.
- Never wash the carbon filter. In order to remove the carbon filter from its place turn it counter-clockwise.

Warning: If you do not act in compliance with the cleaning and replacement rules related to the filters, it might result with fire. Therefore we recommend you strictly obey the following instructions.

Cleaning: The outer surfaces of your Cooker Hood should be wiped with a cloth rinsed in liquid detergent or alcohol. Never use corrosive products.

Inox Cleaner: This is a special protecting Inox product which cleans the fingerprints and spots on the products and avoiding the rusting and other negative ambience effects for a long time.

Disposal method: Inox cleaner is dropped on a dry cloth and than Inox is wiped on the surface and the whole surface is wiped with this liquid. After waiting a couple of minutes the cleaning and maintenance work are completed by rubbing the surface with the same cloth. In this way a protective film layer is formed on the surface. This application should be made periodically without waiting for any spotting.

Warnings: It might cause allergy on skin. Avoid from contact with skin and eyes. In case of contact with eyes, wash with plenty of water and apply to your doctor. In case of contact with skin, wash with soap and plenty of water. Do not use to clean the aquariums since it might harm the aquarium creatures.

Keep away from children.

Keep in room temperature.

Replacement of the illumination elements

- Turn the electrical connection of the Cooker Hood off.
- Remove the aluminum cassette filter.
- Remove the defect bulb and replace it with an identical one.

Problems and Troubleshooting Proposals

If your device does not operate:

Before calling the service:

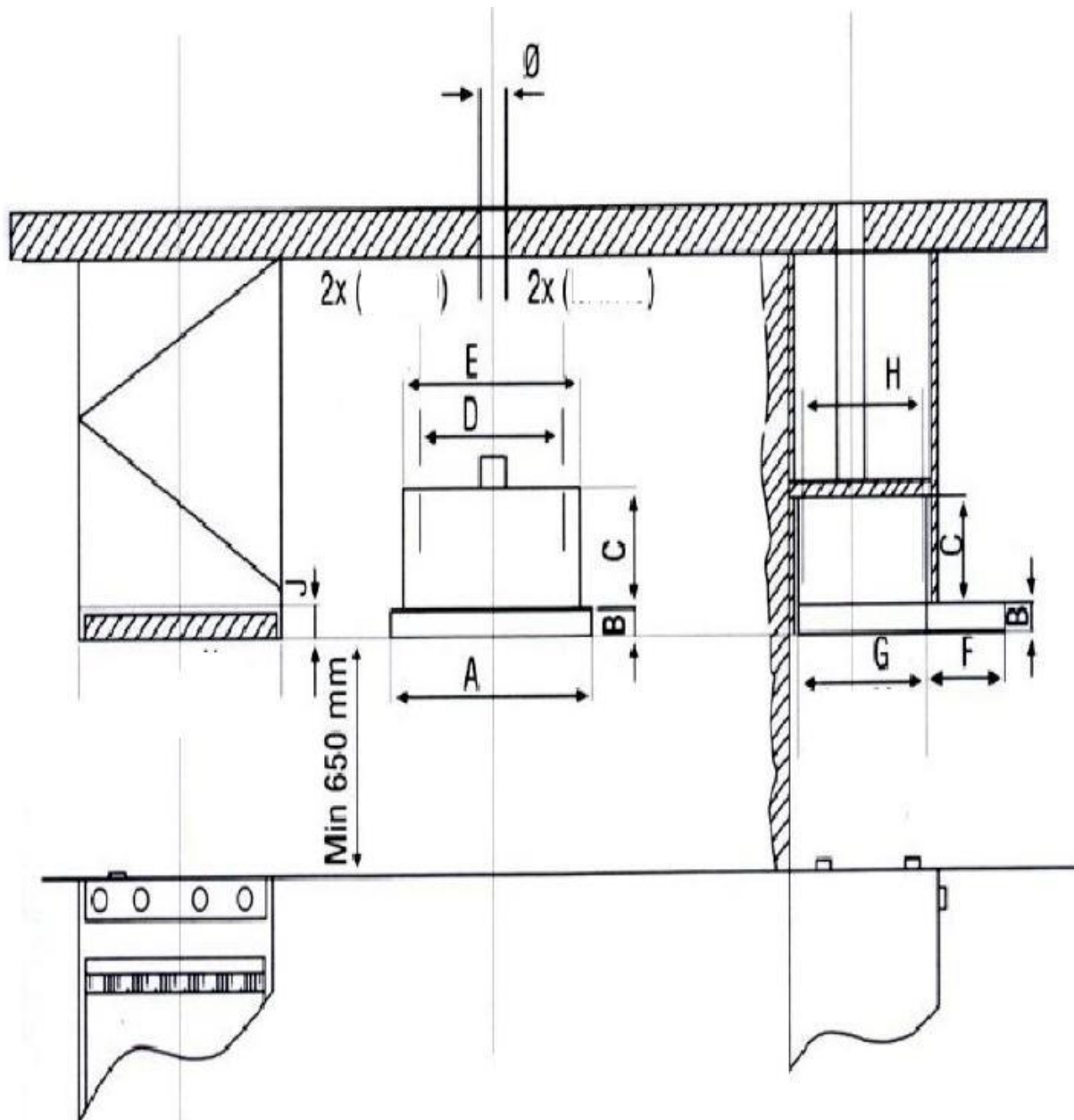
Please be sure that the device is plugged on and the fuse of the electrical installation is OK. Do not attempt any operation that might harm the product. Before calling the service, check your device according to Table 1 above. If the problem goes on, contact with your dealer or authorized service.

Service and spare parts:

You can have the spare parts of your product from your dealer or the authorized service. The package contains the list of the authorized services together with the product. When you are in contact with your dealer or the authorized service, please give them the product number and the model name seen on the product label in order to demand for spare parts.

You can see the product label when you remove the aluminum cassette filter.

	Check the electrical connection (Refer to Safety Instruction Article 2) (Network Voltage should be 220 V and earthed plug should be used for the Cooker Hood)	Check the motor switch (motor switch should be on position)	Check the lamp switch lamp switch should be on position)	Check the aluminum filter (aluminum cassette filter should be washed once a month under normal conditions)	Check the bulbs (bulbs should be sound)	Check the air outlet chimney (air outlet should be open)	Check the carbon filter (for those working with carbon filter) (Carbon filter should be replaced every three months under normal operating conditions)
Cooker Hood does not work	X	X					
Illumination lamp does not light	X		X		X		
Air vacuum of the Cooker Hood is weak				X		X	X
No air is given out (in the places without a				X			X



EAC